

鳩と蟻のこと

ある川のほとりに、蟻遊ぶことありけり。にはかに水かさ増さりきて、かの蟻を誘ひ流る。浮きぬ沈みぬするところに、鳩こずゑよりこれを見て、「あはれなるありさまかな。」と、こずゑをちと食ひ切つて川の中に落としければ、蟻これに乗って渚に上がりぬ。かかりけるところに、ある人、竿の先に鳥もちを付けて、かの鳩をささむとす。蟻心に思ふやう、「ただ今の恩を送らむものを。」と思ひ、かの人足のしつかと食ひつきれば、おびえあがつて、竿をかしこに投げ捨てけり。そのものの色や知る。しかるに、鳩これを悟りて、いづくともなく遊び去りぬ。

そのごとく、人の恩を受けたらむ物は、いかさまにもその報ひをせばやと思ふ志を持つべし。

BỒ CÂU VÀ KIẾN

Một con bồ câu trông thấy một con kiến rơi xuống dòng sông nước chảy xiết. Thấy tội nghiệp chú kiến, bồ câu liền bẻ một nhánh cây thả xuống sông cho chú ta. Kiến bám vào đó mà dạt vào bờ an toàn.

Ngay sau đó, một người đàn ông với cây sào tre vót nhọn định bắt chim bồ câu, nhưng kiến thấy thế liền nghĩ "ta phải trả ơn cứu mạng ta!" và cắn vào cổ chân người đàn ông làm anh ta đánh rơi cây sào, cứu chú chim bồ câu một mạng. Ấy thế nên làm ơn ắt sẽ nên ơn, trời nào phụ kẻ có công bao giờ.

VO HY HAI ANH